

1. Кроткий ответ отвращает гнев, а оскорбительное слово возбуждает ярость.

УПО: Лагідна відповідь гнів відвертає, а слово вразливе гнів підіймає.

KJV: A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.

2. Язык мудрых сообщает добрые знания, а уста глупых изрыгают глупость.

УПО: Язык мудрих то добре знання, а уста нерозумних глупоту висловлюють.

KJV: The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.

3. На всяком месте очи Господни: они видят злых и добрых.

УПО: Очі Господні на кожному місці, позирають на злих та на добрих.

KJV: The eyes of the LORD are in every place, beholding the evil and the good.

4. Кроткий язык--древо жизни, но необузданный--сокрушение духа.

УПО: Язык лагідний то дерево життя, а лукавство його заламання на душі.

KJV: A wholesome tongue is a tree of life: but perverseness therein is a breach in the spirit.

5. Глупый пренебрегает наставлением отца своего; а кто внимает обличениям, тот благоразумен.

УПО: Зневажає безумний напучення батькове, а хто береже осторогу, стає розумніший.

KJV: A fool despiseth his father's instruction: but he that regardeth reproof is prudent.

6. В доме праведника--обилие сокровищ, а в прибытке нечестивого--расстройство.

УПО: Дім праведного скарб великий, а в плоді безбожного безлад.

KJV: In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.

7. Уста мудрых распространяют знание, а сердце глупых не так.

УПО: Уста мудрих знання розсівають, а серце безглуздох не так.

KJV: The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.

8. Жертва нечестивых--мерзость пред Господом, а молитва праведных благоугодна Ему.
УПО: Жертва безбожных огида для Господа, а молитва невинных Його уподоба.
KJV: The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD: but the prayer of the upright is his delight.

9. Мерзость пред Господом--путь нечестивого, а идущего путем правды Он любит.
УПО: Господеві огида дорога безбожного, а того, хто женеться за праведністю, Він кохає.
KJV: The way of the wicked is an abomination unto the LORD: but he loveth him that followeth after righteousness.

10. Злое наказание--уклоняющемуся от пути, и ненавидящий обличение погибнет.
УПО: Люта кара на того, хто путь оставляє, а хто осторогу ненавидить, той умирає.
KJV: Correction is grievous unto him that forsaketh the way: and he that hateth reproof shall die.

11. Преисподняя и Аваддон [открыты] пред Господом, тем более сердца сынов человеческих.
УПО: Шеол й Аваддон перед Господом, тим більше серця синів людських!
KJV: Hell and destruction are before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?

12. Не любит распутный обличающих его, и к мудрым не пойдет.
УПО: Насмішник не любить картання собі, він до мудрих не піде.
KJV: A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

13. Веселое сердце делает лице веселым, а при сердечной скорби дух унывает.
УПО: Радісне серце лице веселить, а при смутку сердечному дух приголомшений.
KJV: A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

14. Сердце разумного ищет знания, уста же глупых питаются глупостью.
УПО: Серце розумне шукає знання, а уста безумних глупоту пасуть.
KJV: The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools

feedeth on foolishness.

15. Все дни несчастного печальны; а у кого сердце весело, у того всегда пир.
УПО: Нужденному всі дні лихі, кому ж добре на серці, у того гостина постійно.
KJV: All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.

16. Лучше небольшое при страхе Господнем, нежели большое сокровище, и при нем тревога.
УПО: Ліпше мале у Господньому страху, ані ж скарб великий, та тривога при тому.
KJV: Better is little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.

17. Лучше блюдо зелени, и при нем любовь, нежели откормленный бык, и при нем ненависть.
УПО: Ліпша пожива яринна, і при тому любов, аніж тучний віл, та ненависть при тому.
KJV: Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.

18. Вспыльчивый человек возбуждает раздор, а терпеливый утишает распрю.
УПО: Гнівлива людина роздражнює сварку, терпелива ж у гніві успокоює заколот.
KJV: A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.

19. Путь ленивого--как терновый плетень, а путь праведных--гладкий.
УПО: Дорога лінивого то терновиння, а путь щирих дорога гладка.
KJV: The way of the slothful man is as an hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain.

20. Мудрый сын радует отца, а глупый человек пренебрегает мать свою.
УПО: Мудрий син тішить батька свого, а людина безумна погорджує матір'ю своєю.
KJV: A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

21. Глупость--радость для малоумного, а человек разумный идет прямою дорогою.
УПО: Глупота то радість для нерозумного, а людина розумна дорогою простою ходить.
KJV: Folly is joy to him that is destitute of wisdom: but a man of understanding walketh

uprightly.

22. Без совета предприятия расстроятся, а при множестве советников они состоятся.
УПО: Ламаються задуми з браку поради, при численності ж радників сповняться.
KJV: Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

23. Радость человеку в ответе уст его, и как хорошо слово вовремя!
УПО: Радість людині у відповіді його уст, а слово на часі своєму яке воно добре!
KJV: A man hath joy by the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good is it!

24. Путь жизни мудрого вверх, чтобы уклониться от преисподней внизу.
УПО: Путь життя для премудрого угору, щоб віддаляватись від шеолу внизу.
KJV: The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.

25. Дом надменных разорит Господь, а между вдовы укрепит.
УПО: Дім пишних руйнує Господь, але ставить между для вдови.
KJV: The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

26. Мерзость пред Господом--помышления злых, слова же непорочных угодны Ему.
УПО: Думки злого огида для Господа, але чисті для Нього приємні слова.
KJV: The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD: but the words of the pure are pleasant words.

27. Корыстолюбивый расстроит дом свой, а ненавидящий подарки будет жить.
УПО: Зажерливий робить нещасним свій дім, хто ж дарунки ненавидить, той буде жити.
KJV: He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.

28. Сердце праведного обдумывает ответ, а уста нечестивых изрыгают зло.
УПО: Сердце праведного розмірковує про відповідь, а уста безбожних вибрижують зло.

KJV: The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

29. Далек Господь от нечестивых, а молитву праведников слышит.

УПО: Далекий Господь від безбожних, але справедливих молитву Він чує.

KJV: The LORD is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30. Светлый взгляд радует сердце, добрая весть утучняет кости.

УПО: Світло очей тішить серце, добра звістка підкріплює кості.

KJV: The light of the eyes rejoiceth the heart: and a good report maketh the bones fat.

31. Ухо, внимательное к учению жизни, пребывает между мудрыми.

УПО: Ухо, що навчання життя вислуховує, буде перебувати між мудрими.

KJV: The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32. Отвергающий наставление не радеет о своей душе; а кто внимает обличению, тот приобретает разум.

УПО: Хто напучування не приймає, той не дбає про душу свою, а хто слухається остороги, здобуде той розум.

KJV: He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33. Страх Господень научает мудрости, и славе предшествует смирение.

УПО: Страх Господній навчання премудрости, а перед славою скромність іде.

KJV: The fear of the LORD is the instruction of wisdom; and before honour is humility.